

Логическое следование сущностей и импликация атрибутов в ER-модели «Функциональных требований к библиографическим записям»

Кевин С. ХОКИНС (Kevin S. HAWKINS) • kevin.s.hawkins@ultraslavonic.info • <http://www.ultraslavonic.info/>

Сущность	Определение	Примеры
произведение (work)	отдельное интеллектуальное или творческое произведение (“a distinct intellectual or artistic creation” [IFLA 2008: 17])	«Мастер и Маргарита» М.В.Булгакова (Bulgakov’s <i>Master and Margarita</i>)
форма выражения (expression)	интеллектуальная или творческая реализация произведения в виде текстовой, музыкальной или хореографической записи, звука, изображения, объекта, движения и т.п., или любое сочетание этих видов записи (“the intellectual or artistic realization of a work in the form of alpha-numeric, musical, or choreographic notation, sound, image, object, movement, etc., or any combination of such forms” [IFLA 2008: 19])	текст первой версии романа, который Булгаков сжег; цензурированная версия, опубликованная в журнале «Москва» в 1966-1967 гг; перевод на английский язык Майкла Гленни (the text of the first version, which Bulgakov burned in a stove; the censored version published in <i>Moskva</i> magazine in 1966–67; the English translation by Michael Glenny)
проявление (manifestation)	физическое воплощение формы выражения произведения (“the physical embodiment of an expression of a work” [IFLA 2008: 21])	перевод Гленни, опубликованный в мягкой обложке издательством Harper & Row; перевод Гленни, опубликованный как аудиозапись (the Glenny translation published in paperback by Harper & Row; the Glenny translation published as an audiotape)
физическая единица (item)	одиночный экземпляр проявления (“a single exemplar of a manifestation” [IFLA 2008: 24])	мой экземпляр перевода Гленни, изданный в мягкой обложке в издательстве Harper & Row (my copy of the Harper & Row paperback edition of the Glenny translation)

Слайды: <http://www.ultraslavonic.info/preprints/20080618.slides.pdf>

Полный доклад на русском языке: <http://www.ultraslavonic.info/preprints/20080618.ru.pdf>

Full paper in English: <http://www.ultraslavonic.info/preprints/20080618.en.pdf>

Логическое следование сущностей и импликация атрибутов в ER-модели «Функциональных требований к библиографическим записям»

Кевин С. ХОКИНС (Kevin S. HAWKINS) • kevin.s.hawkins@ultraslavonic.info • <http://www.ultraslavonic.info/>

Сущность	Определение	Примеры
произведение (work)	отдельное интеллектуальное или творческое произведение (“a distinct intellectual or artistic creation” [IFLA 2008: 17])	«Мастер и Маргарита» М.В.Булгакова (Bulgakov’s <i>Master and Margarita</i>)
форма выражения (expression)	интеллектуальная или творческая реализация произведения в виде текстовой, музыкальной или хореографической записи, звука, изображения, объекта, движения и т.п., или любое сочетание этих видов записи (“the intellectual or artistic realization of a work in the form of alpha-numeric, musical, or choreographic notation, sound, image, object, movement, etc., or any combination of such forms” [IFLA 2008: 19])	текст первой версии романа, который Булгаков сжег; цензурированная версия, опубликованная в журнале «Москва» в 1966-1967 гг; перевод на английский язык Майкла Гленни (the text of the first version, which Bulgakov burned in a stove; the censored version published in <i>Moskva</i> magazine in 1966–67; the English translation by Michael Glenny)
проявление (manifestation)	физическое воплощение формы выражения произведения (“the physical embodiment of an expression of a work” [IFLA 2008: 21])	перевод Гленни, опубликованный в мягкой обложке издательством Harper & Row; перевод Гленни, опубликованный как аудиозапись (the Glenny translation published in paperback by Harper & Row; the Glenny translation published as an audiotape)
физическая единица (item)	одиночный экземпляр проявления (“a single exemplar of a manifestation” [IFLA 2008: 24])	мой экземпляр перевода Гленни, изданный в мягкой обложке в издательстве Harper & Row (my copy of the Harper & Row paperback edition of the Glenny translation)

Слайды: <http://www.ultraslavonic.info/preprints/20080618.slides.pdf>

Полный доклад на русском языке: <http://www.ultraslavonic.info/preprints/20080618.ru.pdf>

Full paper in English: <http://www.ultraslavonic.info/preprints/20080618.en.pdf>